

CHAMPAGNE - ARDENNE



Kalité Konfort Kids

kawan village 
le Lac d'Orient
CAMPING ★★★★★



BIENVENUE EN

Champagne





W E L C O M E

Le camping Kawan Resort Lac d'Orient - un camping entièrement neuf vous offrant le parfait dosage de confort et de nature - vous accueille en Aube en Champagne, sur les rives d'un lac au cœur du parc de la forêt d'Orient.

Le lac d'Orient, situé juste en face du camping, offre aux familles, amoureux de la nature et passionnés de sports nautiques un endroit magnifique pour s'amuser, s'oxygéner et se reposer.

Camping Kawan Resort le Lac d'Orient - a brand new campsite that offers a perfect balance of comfort and nature - welcomes you to the region of Aube en Champagne, on the shores of the lake and in the heart of the Forêt d'Orient Regional Park.

The Orient lake, situated just opposite the campsite, offers holidaymakers, water-sports enthusiasts and nature-lovers a great place to have some fun and relax.



PISCINES ET TOBOGGANS AQUATIQUES

au cœur de la forêt d'Orient





AND WATERSLIDES IN THE HEART OF THE ORIENT FOREST

Le Kawan Resort Lac d'Orient possède deux très belles piscines.

La première chauffée, à l'intérieur, vous invitera à goûter aux joies de la baignade en toutes saisons et d'apprécier son espace "balnéo".

La seconde, à l'extérieur, est équipée de toboggans aquatiques un "space-gliss" de 35 m et 2 pistes de pentagliss de 11,50 m.

La piscine du camping dispose en outre d'une très belle plage où il fait bon venir entretenir son bronzage ou s'allonger un bon livre en main.

Kawan Resort le Lac d'Orient has two lovely pools.

The heated indoor pool and whirlpool invite you to sample the pleasure of swimming all seasons.

The outdoor pool, built in the shape of the Kawan turtle, includes a main pool, paddling pools and a relaxation corner. Outside are the waterslides, one of 35 m and two of 11 m 50.

The pool has a spacious terrace for sunbathing or relaxing with a good book !





ENFANTS HEUREUX
et parents comblés





Puisque le succès de vos vacances dépend souvent de vos enfants, au Kawan Resort Lac d'Orient, nous prenons un soin tout particulier à ce que les plus jeunes apprécient leur séjour.

En juillet et août, deux fois par jour, matin et après-midi, un mini-club les accueille pour des activités diverses allant de l'atelier bricolage au jeux de plein air.

Sur le terrain, ils trouveront également une aire de jeux spécialement conçue pour eux avec toboggans, balançoires et cabanes aménagés sur le thème de la jungle.

As the success of your holiday often depends on your children, at Kawan Resort le Lac d'Orient we do our best to ensure that the little ones have a good time.

In July and August, twice a day, the Mini Club organises a variety of activities including arts and crafts and outside games.

On site discover our play area to the theme of the jungle, with slides, a jeep and plenty of places to climb !

HAPPY CHILDREN...HAPPY PARENTS





SERVICES
4-étoiles
★★★★





4-STAR SERVICES

Construit pendant l'hiver 2008 - 2009, le Kawan Resort Lac d'Orient dispose d'un large choix de services de grande qualité, réfléchis tout spécialement pour rendre vos vacances aussi plaisantes que possible. Autour d'une très jolie cour carrée, s'organise en effet un restaurant, un bar et un magasin d'alimentation.

Le restaurant du camping vous proposera des formules simples de type snack ainsi que des grillades en tous genres. Outre les produits d'alimentation classique ainsi que des fruits et légumes frais, le magasin d'alimentation du camping tiendra également à votre disposition pain et viennoiseries.

Le Kawan Resort le Lac d'Orient dispose de sanitaires ultra modernes tout en inox. Tous les emplacements sont dits "grand confort" c'est à dire équipés d'un point d'eau et écoulement eau usées + branchement électrique 10 A.

Built during the winter of 2008-2009, Kawan Resort le Lac d'Orient offers a large choice of top quality facilities. Everything has been carefully thought through to make your stay as pleasant as possible.

Arranged around an attractive courtyard are the bar, restaurant and the shop. The campsite restaurant proposes a simple menu including grilled meats and other snacks.

Apart from the classic basics and fruit and vegetables, the shop also sells fresh bread and croissants every morning.

Kawan Resort le Lac d'Orient offers very modern sanitary facilities. All pitches are "grand confort" (water drainage, water supply and electricity 10 Amps).







CAMP IN A LEAFY GREEN PARK

Les 135 emplacements du Kawan Resort Lac d'Orient s'étendent sur un vaste domaine boisé qui borde le lac.

A l'abri des hauts arbres de la forêt d'Orient, les emplacements sont donc plus ou moins ombragés suivant les préférences de chacun. Ces emplacements, particulièrement spacieux (130 m²) permettent de savourer la sérénité des lieux et de préserver son intimité tout en passant des vacances au contact direct de la nature.

Conçus aussi bien pour les tentes que les caravanes, ces emplacements herbeux sont faciles d'accès, même aux véhicules de grande taille.

Plusieurs emplacements, stabilisés, sont, eux, spécifiquement prévus pour recevoir les camping-cars.

The 135 pitches at Kawan Resort the Lac d'Orient are spread over vast wooded parkland going down to the lakeside.

The pitches, sheltered by the mature trees of the Forêt d'Orient, have varying degrees of shade according to your preference. The spacious, private pitches, each around 130m², allow you to make the most of the peaceful, natural surroundings.

Designed for tents or caravans, the grassy pitches have easy access, even for large outfits. All pitches benefit from 8 amp electric hook-up and have a water supply close at hand.

Several hard-standing emplacements are available especially for motorcaravans.

T A R I F S / P R I C E S 2 0 1 1

tarifs camping par jour	26/03-24/06 03/09-30/09	25/06-08/07 27/08- 02/09	09/07-26/08
Forfait emplacement grand confort 2 personnes voiture, caravane ou tente et électricité 10 A	25 €	28 €	34 €
enfant moins de 7 ans	3 €	3 €	4 €
personne supp=>7ans	6 €	7 €	8 €
animal vacciné et tenu en laisse max. 1	3 €	3 €	3 €
visiteur jour	4 €	5 €	6 €
voiture supplémentaire (max. 2)	2 €	2 €	4 €

Réception ouverte de :
mars à juin de 8h-12h, 14h-18h et juillet- aout 8h-20h.
Nous parlons Anglais,
Néerlandais, Allemand .

Opening time of the
reception : from March to
June : 8am to 12am, 2pm
to 6pm and July-August
8am to 8pm.

We speak English, Dutch
and German.



MOBIL-HOMES

Modernes et tout confort



MODERN MOBILE HOMES
FOR PERFECT COMFORT

Nos Kottages Zen sont conformes à la charte de qualité Kawan Villages.
Cuisine équipée : micro-onde, réfrigérateur-congélateur grande capacité ou encore plaques de cuisson et hotte aspirante.
La salle de bain : rangements, douche 80 x 100 cm et WC séparés.
Les 3 chambres : 1 chambre principale à grand lit, 1 chambre avec 2 lits simples, 1 chambre avec 2 lits superposés.
Selon la saison : chauffage, terrasse couverte et salon de jardin.

Our Zen Kottages are conform to the charter of quality Kawan villages.
Equipped kitchen: microwave, fridge-freezer capacity and hotplates, extractor.
The bathroom : cupboards, shower 80 x 100 cm and separate toilet.
The 3 bedrooms: 1 master bedroom with double bed, 1 bedroom with 2 single beds, 1 bedroom with 2 bunk beds.
Seasonal : heating, covered terrace and garden furniture.

TARIFS/PRICES 2011

**Tarif location
mobilhome ZEN ou TAMARIS XL
(4 adultes + 2 enfants)**

par nuit 6 pers. incluses

par semaine 6 pers. incluses

26/03 au 03/06	04/06 au 01/07	02/07 au 19/08	20/08 au 30/09
65 €	75 €		65 €
455 €	525 €	840 €	455 €

avec min. 3 nuits

du samedi au samedi

NOUVEAUTÉ 2011

Nos Kottages TAMARIS XL
(35 m²) offrent un confort
et un équipement haut
de gamme avec espace
et fonctionnalité
pour 6 personnes
(3 chambres).
Terrasse couverte en bois
et salon de jardin.

Photos non contractuelles



LES +

Lave vaisselle / Dishwasher.
Lit / Bed 160 x 200 cm.
Chambre modulable
avec espace bu-reau
ou coin banquette.
Adjustable bedroom
with desk or sofa
Séjour central lumineux.

Cuisine équipée : micro onde, réfrigérateur- congélateur grande capacité, lave vaisselle, plaque de cuisson, hotte aspirante.

Les 3 chambres : 1 chambre principale avec 1 lit de 160 x 200 cm, 1 chambre avec 2 lits de 80 x 190 cm et 1 chambre modulable avec 2 couchages de 80 x 190 cm Salle de bain avec douche de 80 x 80 cm et WC séparés.

The kitchen features a micro-wave/grill, dishwasher, 4 burners electric cooker, extractor.

The bedrooms : main bedroom with 160 x 200 cm bed, 2 bedrooms with 2 beds of 80 x190 cm.



Our Tamaris XL (35m²) cottages offer a very high level of confort and equipment.
Its 3 bedrooms can welcome 6 people.
Covered 12m² terrace and garden furnitures.



CONTRAT DE RESERVATION - BOOKING CONTRACT

Ce contrat est établi entre la S.A.S. Kawan Resort le Lac d'Orient et : / *This contract is between S.A.S. Kawan Resort le Lac d'Orient and :*

SIRET 492553 169 00037 - APE 5530 Z

Nom / Last name : Prénom / First name : Né(e) le / Date of birth :/...../.....

Adresse / Address : C.P. : Ville / Town :

Téléphone / Phone number : Email :

Accompagnants / Accompanied by :

Nom & Prénom / Last name and First name : Né(e) le / Date of birth :/...../.....

Nom & Prénom / Last name and First name : Né(e) le / Date of birth :/...../.....

Nom & Prénom / Last name and First name : Né(e) le / Date of birth :/...../.....

Nom & Prénom / Last name and First name : Né(e) le / Date of birth :/...../.....

Nom & Prénom / Last name and First name : Né(e) le / Date of birth :/...../.....

EMPLACEMENTS / PITCHES

N° immatriculation / Car number:

Vous avez :

Tente Tente remorque Caravane Camping car

Dimensions :x..... Nbre tente

Chien/dog oui/yes non/no

Dates de séjour/dates:/...../..... au/to/...../.....

Arrhes : 25% du séjour /deposit (25 % of the stay)€

Frais de dossier/booking fees 20 €

Total arrhes /deposit€

LOCATIONS ACCOMMODATIONS

Mobil-home ZEN Mobil-home TAMARIS XL

Nombre de semaines
Number of weeks (N)

Prix par semaine
Price per week (P)

Prix séjour
Stay price

(N) X (P) =€

Dates de séjour/dates:/...../..... au/to/...../.....

Arrhes : 25% du séjour /deposit (25 % of the stay)€

Frais de dossier/booking fees 20 €

Total arrhes /deposit€

Chèque bancaire Chèque Vacances

Virement bancaire / International Money order (Iban fr76 1780 6005 5562 2348 8695 453 - Code bic AGRIFRPP878)

Carte bancaire / Creditcard : Visa, Eurocard, Mastercard Date d'expiration / Date of validity :/20.....

N° :

Cryptogramme : notez les 3 derniers chiffres du N° inscrit au verso de la carte

Please, note the 3 last digits on the back of the card :

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de réservation inscrites au dos et les accepte totalement.

I have taken note of the hiring conditions and herewith accept the terms of booking.

Signature précédée de «lu et approuvé» :

«Read and understood» and sign here :

CONDITIONS GENERALES

• L'emplacement est à votre disposition à partir de 13h le jour de votre arrivée. Vous devez le libérer à 12h au plus tard le jour de votre départ.

• Un acompte de 25% de votre total de séjour est à verser, plus 20€ de frais de réservation. L'acompte est déductible du paiement du séjour réservé. Les frais de réservation, rémunérant un service supplémentaire, ne sont pas déductibles du paiement du séjour

• En cas de réservation, le montant total du séjour doit être réglé à votre arrivée.

Dans le cas où la date indiquée sur le contrat de réservation ne serait pas respectée par le client, et ce sans avertissement écrit de sa part, l'emplacement sera gardé pendant 24h, après quoi il sera disponible pour un autre campeur. Les acomptes et frais de réservation resteront acquis Camping Le Lac d'Orient.

Annulation: plus de 30 jours avant l'arrivée, remboursement complet de l'acompte. Passé ce délai, la totalité de l'acompte restera acquise au Camping Le Lac d'Orient.

• Dans tous les cas, les frais de réservation restent acquis au camping.

• Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

CONDITIONS GÉNÉRALES LOCATIONS

• La location commence à 16h le jour de l'arrivée et se termine à 10h le jour du départ.

• La location ne devient effective qu'avec notre accord par courrier et après réception du contrat signé accompagné d'un versement correspondant à 25% du montant du séjour plus les frais de réservation (20€). Toute location est nominative et ne peut en aucun cas être sous-louée ou cédée.

• En l'absence de message écrit du client précisant qu'il a dû différer la date de son arrivée, la location devient disponible 24h après la date mentionnée sur le contrat et le règlement intégral des prestations demeure exigé.

• Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

• En cas d'annulation, il vous sera retenu les frais de réservation et à titre d'indemnité de rupture de contrat : un montant égal à 25% du coût total du séjour si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée, ou un montant égal au total de votre séjour si vous annulez moins de 31 jours avant la date prévue d'arrivée ou si vous ne vous présentez pas à cette date.

• Une caution de 150 € vous sera demandée à l'arrivée, elle vous sera rendue lors de votre départ après état des lieux.

Tout matériel cassé sera facturé.

• Il appartient au client de s'assurer. La direction décline toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempérie, etc...

• Vente de draps jetables possible: parure draps 1 pers. 6 € et parure draps 2 pers. 10 €.

Service ménage sur demande : 50 €.

• Location de lit enfant et chaise bébé : 2 € par jour.

• Le solde du montant du séjour est intégralement payable 30 jours avant la date d'arrivée de votre Séjour

GENERAL CONDITIONS

• Your pitch is available from 1pm on the day of your arrival and must be vacated by 12noon at the latest on the day of your departure.

• A deposit of 25% of the balance euros must be paid as well as a booking fee of 20 euros. The deposit will be deducted from the amount you pay for the holiday booked. The booking fee, which covers an additional service, will not be deducted from the holiday payment

• If you have made a booking, the total cost of your holiday must be paid on your arrival.

Should a customer not appear on the date specified in the booking contract and if no written notification has been received the pitch will be reserved for 24 hours after which time it will be made available to other campers. Camping Le Lac d'Orient will be entitled to keep the deposit and the booking fee.

• The deposit will be fully refunded if you cancel your booking more than 30 days before your date of arrival. After this time Camping Le Lac d'Orient will retain the full deposit. In all events the camping site is entitled to keep the reservation fees.

• No reduction will be given if you arrive late or leave earlier than foreseen.

GENERAL TERMS FOR RENTAL ACCOMMODATION

• The rental accommodation is available from 4pm on the day of arrival and it must be vacated by 10am on the day of departure.

• The rental only takes effect when our agreement has been sent to you and after we have received a signed contract and payment to cover 25% of the total amount of the holiday booked as well as the booking fee (20 euros). Each rental is made out to a named individual and cannot be sub-let or transferred under any circumstances.

• If you do not give us written notification that you have had to change your date of arrival the rental accommodation will become available 24 hours after the date specified on the contract and payment in full for the services provided will still be required.

• No reductions will be given if you arrive late or leave earlier than foreseen.

• If you have to make a cancellation, the booking fee will not be refunded and a penalty for breaking the contract equal to 25% of the total cost of your holiday will be due if you cancel more than 30 days before your scheduled date of arrival, or an amount equal to the full cost of your holiday if you cancel less than 31 days before your scheduled arrival or if you fail to appear on that date.

• Upon arrival you will be required to pay a deposit of 150 euros which will be returned to you after the property has been inspected when you leave

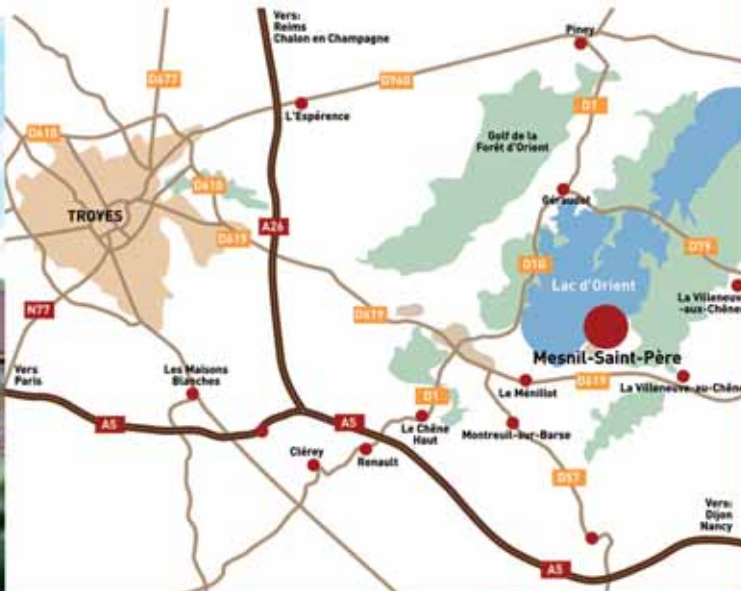
You will be charged for any breakages.

• The client is responsible for taking out insurance. The management accepts no responsibility in the event of theft, fire, bad weather, etc...

• Disposable sheets are available for purchase: 6 euros for a single bed, 10 euros for a double bed. Cleaning is available on request: 50 euros.

• A cot and a high chair can be rented for 2 euros per day.

The balance outstanding for the holiday is to be paid in full 30 days before the date on which you will arrive on the campsite.



LAC D'ORIENT



Du nord : De l'A26 sortie 23. Suivez Chaumont (N19). Après 13.5 kms quittez le N19 et suivez Mesnil St Père.
Du sud : De l'A5 sortie 22. Suivez Vendevre. Dans Vendevre suivez Troyes. Après 10 kms quittez le N19 et suivez Mesnil St Père.

>From the north : Exit A26 motorway at junction 23. Follow Chaumont (N19). After 13.5 kms turn right to Mesnil St Père.

>From the south : Exit A5 motorway at junction 22. Take Vendevre. In Vendevre taker Troyes. After 10 kms turn right to Mesnil St Père.

CAMPING KAWAN RESORT LE LAC D'ORIENT
RUE DU LAC 10140 MESNIL SAINT-PÈRE FRANCE
TÉL. : 03 25 40 61 85 • FAX : 03 25 70 96 87
MAIL: INFO@CAMPING-LACDORIENT.COM

WWW.CAMPING-LACDORIENT.COM